

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 15

15 April 2015

Laws and Regulations

Volume 147

Summary

Table of Contents

Acts 2014

Regulations and other Acts

Draft Regulations

Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2015

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$489
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$669
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$669

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.46 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.68 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.11 per agate line. A minimum rate of \$245 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Acts 2014

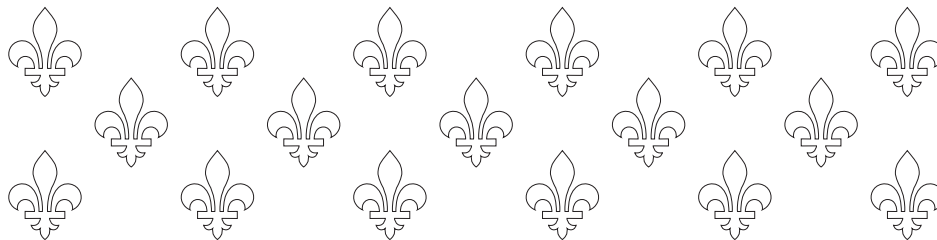
31	An Act to extend the term of the person designated to temporarily act as Chief Electoral Officer	499
----	--	-----

Regulations and other Acts

330-2015	Individual and Family Assistance (Amend.)	503
	Designate contagious or parasitic diseases, infectious agents and syndromes	505
	École nationale de police du Québec — Training plan (Amend.)	507
	Hunting (Amend.)	511

Draft Regulations

	Occupational health and safety, An Act respecting... — Occupational health and safety in mines.	513
	Occupational health and safety, An Act respecting... — Pulmonary health examinations for mine workers. . .	514
	Parks Act — Parks	515
	Professional Code — Nursing assistants — Certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants	515
	Professional Code — Nursing assistants — Professional activities that may be engaged in by persons other than nursing assistants	516
	Professional Code — Physicians — Medical specialties.	519



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Bill 31
(2014, chapter 20)

**An Act to extend the term of the person
designated to temporarily act as Chief
Electoral Officer**

**Introduced 5 December 2014
Passed in principle 5 December 2014
Passed 5 December 2014
Assented to 5 December 2014**

**Québec Official Publisher
2014**

EXPLANATORY NOTES

This Act provides that the term of office of the person designated on 12 July 2014 to temporarily act as Chief Electoral Officer is extended until a Chief Electoral Officer is appointed or until 11 July 2015, whichever occurs first.

Bill 31

AN ACT TO EXTEND THE TERM OF THE PERSON DESIGNATED TO TEMPORARILY ACT AS CHIEF ELECTORAL OFFICER

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

- 1.** Despite the time limit specified in section 483 of the Election Act (chapter E-3.3), the term of office of the person designated on 12 July 2014 to temporarily act as Chief Electoral Officer is extended until a Chief Electoral Officer is appointed or until 11 July 2015, whichever occurs first.
- 2.** This Act comes into force on 5 December 2014.

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 330-2015, 7 April 2015

Individual and Family Assistance Act
(chapter A-13.1.1)

Individual and Family Assistance — Amendment

Regulation to amend the Individual and Family Assistance Regulation

WHEREAS, in accordance with the Individual and Family Assistance Act (chapter A-13.1.1), the Government made the Individual and Family Assistance Regulation (chapter A-13.1.1, r. 1);

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Individual and Family Assistance Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 28 January 2015 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45-day period has expired and comments have been made;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity:

THAT the Regulation to amend the Individual and Family Assistance Regulation, attached to this Order in Council, be made.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Individual and Family Assistance Regulation

Individual and Family Assistance Act
(chapter A-13.1.1, s. 131, pars. 9 and 10, s. 132, pars. 1, 7, 8, 10, 11, 13, 14 and 16, and s. 136)

1. The Individual and Family Assistance Regulation (chapter A-13.1.1, r. 1) is amended in section 15 by replacing “of section 20” by “of the first paragraph of section 20, or is absent from Québec for a calendar month.”.

2. Section 19 is amended by inserting the following after subparagraph 3 of the second paragraph:

“(3.1) an adult who stays in a centre that offers addiction services with accommodations, operated by a community or private organization holding a certificate of compliance issued for that purpose by an integrated health and social services centre pursuant to the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2) ceases to be a member of a family from the third month following the beginning of the stay;”.

3. Section 20 is amended by replacing the second paragraph by the following:

“An adult who is absent more than 15 cumulative days in a calendar month or more than 7 consecutive days in that month is not considered a resident of Québec.”.

4. Section 41 is amended

(1) by replacing “3” in subparagraphs 2 and 3 of the first paragraph by “2”; and

(2) by adding the following after subparagraph 3:

“(3.1) when 2 or more rooms are rented or offered for rent if the cohabitation is necessary for, where applicable:

(a) the lessor or a member of the family who occupies the unit to provide constant care to a person who occupies the unit and whose autonomy is significantly reduced because of a physical or mental condition;

(b) a person who occupies the unit to provide constant care to the lessor or a member of the family who occupies the unit and whose autonomy is significantly reduced because of a physical or mental condition;”.

5. Section 60 is amended by adding the following paragraph at the end:

“The same applies to an independent adult who stays in a centre that offers addiction services with accommodations, operated by a community or private organization holding a certificate of compliance issued for that purpose by an integrated health and social services centre pursuant to the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2).”

6. Section 61 is amended

(1) by inserting “, after deducting, where applicable, the special benefit provided for in section 82 granted to pay the dwelling expenses for the month of the adjustment” at the end; and

(2) by adding the following paragraph at the end:

“The same applies to an independent adult who stays in a centre that offers addiction services with accommodations, operated by a community or private organization holding a certificate of compliance issued for that purpose by an integrated health and social services centre pursuant to the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2).”

7. Section 65 is amended by inserting “, an independent adult referred to in the second paragraph of section 60” after the first occurrence of “sheltered”.

8. Section 82 is amended

(1) by inserting “, an independent adult referred to in the second paragraph of section 60” after the first occurrence of “sheltered” in the first paragraph;

(2) by replacing “\$325” in the first paragraph by “\$416”.

9. Section 88.1 is amended by replacing “a health and social services agency” in the first paragraph by “an integrated health and social services centre”.

10. Section 111 is amended by replacing paragraph 19 by the following:

“(19) income from room or board for a room occupied by at least a person who resides in the same dwelling unit as an independent adult or a family within the meaning of section 41;

(19.1) income from room or board for a room whose leasing brings in the lowest income established in accordance with section 120, when 2 or more rooms are rented or offered for rent by the independent adult or the family; the exclusion does not apply if one of the rooms is rented or offered for rent pursuant to paragraph 3 or 3.1 of section 41;”.

11. Section 114 is amended by adding the following after the first paragraph:

“Despite the foregoing, the exclusions provided for in this section do not apply in the case of a claim made following a false declaration concerning the income in question.”.

12. Section 120 is amended by replacing “calculated to the extent of 40%, with a minimum of \$85 for 1 person and” by “set at \$125 for 1 person and at”.

13. Section 138 is amended by adding the following at the end:

“(15) financial assistance received as extra temporary housing, food and clothing costs under a general financial assistance program or a compensation or specific financial assistance program established under the Civil Protection Act (chapter S-2.30).”.

14. Section 146 is amended by adding the following at the end:

“(10) sums received as compensation for essential movable property under a general financial assistance program or a compensation or specific financial assistance program established under the Civil Protection Act (chapter S-2.30), if the sums are used within 90 days of their receipt;

(11) sums received otherwise than as extra temporary housing, food and clothing costs or as compensation for essential movable property under a program referred to in paragraph 10, if the sums are used within 2 years of their receipt for the purposes for which they were received.”.

15. Section 147 is amended by replacing “\$90,000” by “\$142,100”.

16. Section 148 is amended by inserting “in paragraphs 10 and 11 of section 146 and” after “exclusions” in the first paragraph.

17. Section 157 is amended by inserting “, an independent adult referred to in the second paragraph of section 60” after the first occurrence of “sheltered”.

18. Section 162 is amended by adding the following paragraph after the first paragraph:

“Despite the foregoing, the exclusion does not apply in the case of a claim made following a false declaration concerning the income in question.”

19. Section 164 is amended by replacing “\$130,000, increased by \$1,000 for each full year of occupation if the independent adult or family owns the residence” in the first paragraph by “\$203,000”.

20. The following Division is added after section 177.5:

“**DIVISION IV**
VARIOUS INCREASES”

177.6 The amounts provided for in sections 147 and 164 are increased on 1 July of each year based on the percentage variation, between the previous year and the current year, of the standardized medium taxable value of single-family dwellings for the whole of Québec, as published by the Institut de la statistique du Québec.

Where the percentage variation provided for in the first paragraph has more than 2 decimals, only the first 2 are retained and the second is increased by one unit if the third is greater than 4.

Where the amount resulting from the increase provided for in the first paragraph is not a multiple of \$1, it must be rounded to the nearest multiple of \$1 or, if it is equidistant from 2 such multiples, to the higher thereof.

177.7 The Minister is to inform the public of the increase under section 177.6 in Part 1 of the *Gazette officielle du Québec* and by such other means as the Minister considers appropriate.”

21. Section 185 is amended by inserting “, an independent adult referred to in the second paragraph of section 60” in the second paragraph after the first occurrence of “sheltered”.

22. Section 187 is amended by inserting “, an independent adult referred to in the second paragraph of section 60” in the second paragraph after the first occurrence of “sheltered”.

23. This Regulation comes into force on 1 May 2015, except sections 4, 9, 11, 14, 18 and 19 which come into force on 1 July 2015.

102093

M.O., 2015

Order of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food dated 30 March 2015

Animal Health Protection Act
(chapter P-42)

Regulation to designate contagious or parasitic diseases, infectious agents and syndromes

THE MINISTER OF AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD,

CONSIDERING section 3 of the Animal Health Protection Act (chapter P-42) which provides that the Minister of Agriculture, Fisheries and Food may make regulations on the matters set forth therein, in particular, to designate the contagious or parasitic diseases, the infectious agents and the syndromes for the purposes of certain provisions of the Act and to prescribe the content of the reports required under section 3.1 of the Act;

CONSIDERING that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to designate contagious or parasitic diseases, infectious agents and syndromes was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 17 December 2014 with a notice that it could be made by the Minister on the expiry of 45 days following that publication;

CONSIDERING that it is expedient to make the Regulation with amendments;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to designate contagious or parasitic diseases, infectious agents and syndromes, attached to this Order, is made.

Québec, 30 March 2015

PIERRE PARADIS,
*Minister of Agriculture,
Fisheries and Food*

Regulation to designate contagious or parasitic diseases, infectious agents and syndromes

Animal Health Protection Act
(chapter P-42, s. 3)

DIVISION I GENERAL

1. The diseases designated as reportable diseases under the Reportable Diseases Regulations (SOR/91-2) made under the Health of Animals Act (S.C. 1990, c. 21) are designated contagious or parasitic diseases, infectious agents or syndromes for the purposes of sections 3.1 to 3.4 of the Animal Health Protection Act (chapter P42).

2. The diseases indicated in Schedule VII to the Health of Animals Regulations (C.R.C., c. 296) made under the Health of Animals Act (S.C. 1990, c. 21) are designated contagious or parasitic diseases, infectious agents or syndromes for the purposes of the third paragraph of section 3.1 and sections 3.2 to 3.4 of the Animal Health Protection Act (chapter P-42).

3. The following diseases or their infectious agents are designated contagious or parasitic diseases, infectious agents or syndromes for the purposes of the third paragraph of section 3.1 and sections 3.2 to 3.4 of the Animal Health Protection Act (chapter P-42):

- (1) arboviruses (other than arboviruses designated under sections 1 and 2);
- (2) coxiellosis or Q fever (*Coxiella burnetii*);
- (3) swine delta coronavirus;
- (4) porcine epidemic diarrhea (virus responsible for PED);
- (5) swine dysentery (*Brachyspira hyodysenteriae* and *hampsonii*);
- (6) ovine epididymitis (*Brucella ovis*);
- (7) transmissible gastroenteritis of pigs (virus responsible for TGE);
- (8) type A influenza (other than the subtypes designated under section 1);
- (9) leptospirosis (*Leptospira interrogans*);
- (10) avian mycoplasmosis (*Mycoplasma* spp.);

(11) equine herpesvirus myeloencephalopathy;

(12) paratuberculosis (*Mycobacterium avium* subsp. *paratuberculosis*);

(13) salmonellosis (*Salmonella* spp.);

(14) tularaemia (*Francisella tularensis*).

DIVISION II CERVIDS

4. In order to be valid, the certificate provided for in section 9 of the Animal Health Protection Act (chapter P-42) must have been issued no more than 30 days before the bringing into Québec of cervids (cervidae) which according to the certificate are free from the chronic wasting disease of cervids.

DIVISION III BEES

5. The following are designated contagious or parasitic diseases, infectious agents or syndromes for the purposes of sections 3.1 to 3.4 or section 8 of the Animal Health Protection Act (chapter P-42) that affect bees:

- (1) small hive beetle (*Aethina tumida*);
- (2) Tropilaelaps mites (*Tropilaelaps* spp.);
- (3) American foulbrood (*Paenibacillus larvae*);

(4) African bee (*Apis mellifera scutellata*) and its hybrids.

6. The honey bee (*Apis mellifera*) is covered by the prohibition provided for in the first paragraph of section 8 of the Animal Health Protection Act (chapter P-42).

7. The following are designated contagious or parasitic diseases, infectious agents or syndromes for the purposes of section 9 of the Animal Health Protection Act (chapter P-42) that affect bees:

- (1) small hive beetle (*Aethina tumida*);
- (2) Tropilaelaps mites (*Tropilaelaps* spp.);
- (3) American foulbrood (*Paenibacillus larvae*).

8. In order to be valid, the certificate provided for in section 9 of the Animal Health Protection Act (chapter P-42) must have been issued no more than 30 days before the bringing into Québec of honey bees (*Apis*

mellifera) which according to the certificate are free from contagious or parasitic diseases, infectious agents or syndromes referred to in section 7.

DIVISION IV CONTENT OF THE REPORTS

9. The report required under the third paragraph of section 3.1 of the Animal Health Protection Act (chapter P-42) must be made in writing and must contain the following information:

(1) the name, address and telephone number of the laboratory where samples of animal tissues, products, secretions, excreta or dejecta or samples of an animal's environment have been analysed;

(2) the contagious or parasitic disease, the infectious agent or the syndrome that is being reported;

(3) the date on which the laboratory received the sample and the date on which the sample was collected;

(4) the analysis made and the result, including information regarding the serotypes or subtypes of the infectious agent;

(5) the date on which the result of the analysis made is obtained;

(6) the identification code the laboratory assigned to the sample;

(7) the name, address and telephone number of the owner or custodian of the animal from which the sample was taken and the name, address and telephone number of the person who requested the analysis;

(8) the species and the category of animal to which the sample refers;

(9) every identification of the animal, including an identification recognized under another identification system established by the Government of Canada or the government of another province or Canadian territory, or by the competent authority of the country of origin of the animal;

(10) the address of the site where the sample was collected.

DIVISION V FINAL

10. The Commercial Aquaculture Regulation (chapter P-42, r. 2) is revoked.

11. The Regulation respecting the health certification of imported animals (chapter P-42, r. 3) is revoked.

12. The Regulation respecting the designation of a contagious disease and an infectious agent, and the sanitary conditions applicable to places where birds are kept in captivity (chapter P-42, r. 4) is amended

(1) by replacing the title by "Regulation respecting the sanitary conditions applicable to places where birds are kept in captivity";

(2) by revoking section 1.

13. The Regulation to designate contagious or parasitic diseases, infectious agents and syndromes affecting certain animals (chapter P-42, r. 4.1) is revoked.

14. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102084

Notice

Police Act
(chapter P-13.1)

École nationale de police du Québec — Training plan — Amendment

CONCERNING the Regulation to amend the Training plan regulation of the École nationale de police du Québec

WHEREAS, under the first paragraph of section 16 of the Police Act (chapter P-13.1), the École nationale de police du Québec shall establish, by by-law, standards for its professional training activities, the approval of training activities developed outside the school, admission requirements, teaching requirements, examinations and certificates of studies and diplomas, as well as standards of equivalence;

WHEREAS, in accordance with sections 10, 11, 12 and 13 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Training plan regulation of the École nationale de police du Québec was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 25 February 2015, with a notice that it could be adopted by the École nationale de police du Québec on the expiry of 30 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to adopt the Regulation with amendments;

WHEREAS, on 31 March 2015, the governing board of the École nationale de police du Québec adopted the Regulation to amend the Training plan regulation of the École nationale de police du Québec;

CONSEQUENTLY, it is expedient to publish the Regulation to amend the Training plan regulation of the École nationale de police du Québec, attached hereto.

Nicolet, 31 March 2015

PIERRE ST-ANTOINE,
*Director of Institutional Affairs
and Communications*

Regulation to amend the Training plan regulation of the École nationale de police du Québec

Police Act
(chapter P-13.1, s. 16)

1. Section 3 of the Training plan regulation of the École nationale de police du Québec (c. P-13.1, r. 4) is amended by replacing the number “434” in the third paragraph by the number “450”.

2. Section 4 of this Regulation is amended:

(1) by replacing subparagraph 8 of the first paragraph by the following subparagraph:

“(8) in the case of an applicant holding a Diploma of College Studies in police technology, have passed one of the following language tests or examinations:

— the uniform examination in language of instruction and literature, as prescribed by the Minister of Higher Education, Research, Science and Technology under section 26 of the College Education Regulations (c. C-29, r. 4);

— the French examination required by an educational institution at the university level, in accordance with the Act respecting educational institutions at the university level (c. E-14.1);

— the “SEL” test administered by Télé-Université, which is part of the Université du Québec network;”;

(2) by repealing subparagraphs 11 and 12 of the first paragraph and the Schedule “C”;

(3) by replacing “passed” at the beginning of subparagraphs 13 and 14 of the first paragraph by “undergone”;

(4) by replacing the fifth paragraph by the following paragraph:

“The physician must complete the form provided for in Schedule “A” and send it to the School.”;

(5) by striking out the number “12” in the sixth paragraph.

3. Section 5 of this Regulation is amended:

(1) by striking out “in writing” in the introductory terms of this section;

(2) by replacing “the” at the beginning of subparagraph 1 by “copy of the”;

(3) by replacing “one of the tests, examinations or courses” in subparagraph 4 by “one of the tests or examinations”;

(4) by repealing subparagraph 5.

4. Section 6 of this Regulation is amended:

(1) by replacing “examination and investigation” in the second paragraph by “examination and/or investigation”;

(2) by replacing the fifth paragraph by the following paragraph:

“The registration to the program may be suspended or cancelled at all times should the applicant or the student no longer meet the admission requirements provided for in section 4.”

5. Section 9 of this Regulation is amended by replacing the number “900” in the third paragraph by the number “340”.

6. Section 11 of this Regulation is amended:

(1) by replacing “acquired” in the first paragraph, by “developed”;

(2) by replacing “acquired” in the second paragraph by “developed”;

(3) by striking out “knowledge” in the second paragraph;

(4) by replacing “skill development” in the second paragraph by “the mastery of such skills”.

7. Section 12 of this Regulation is replaced by the following section:

“**12.** The School issues to each student registered in a professional training activity a transcript of his grades stating his developed skills and, if applicable, a document indicating the observations relating to the student’s self-management skills and respect of the School’s values during his training.

The evaluation results are established in one of two ways:

- (1) A+ = 96.3 to 100%
- A = 92.7 to 96.2%
- A- = 89.1 to 92.6%
- B+ = 85.5 to 89.0%
- B = 81.8 to 85.4%
- B- = 78.1 to 81.7%
- C+ = 74.5 to 78.0%
- C = 70.9 to 74.4%
- C- = 67.3 to 70.8%
- D+ = 63.6 to 67.2%
- D = 60.0 to 63.5%
- E = 59.9% or less.

(2) indication “S” (pass) or “E” (fail).”

8. Section 13 of this Regulation is amended by inserting “or the indication “S” ” in the first sentence after “a “D” ”.

9. The Title of Section III of this Regulation is amended by the following Title: “Standards for Equivalence”.

10. Section 15 of this Regulation is amended:

(1) by replacing “acquire” in the first paragraph by “master”;

(2) by replacing “work experience evaluation” in the third paragraph by “evaluation of the skills developed through work experience”;

(3) by striking “knowledge” in the third paragraph;

(4) by replacing “skill development” in the third paragraph by “mastery of such skills”.

11. Section 25 of this Regulation is repealed.

12. Schedule “B” is replaced by the schedule attached to this Regulation.

13. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*. However, the admission requirements amended in section 2, as well as Schedule “B” replaced by section 12, do not apply to the assessment of the applicant’s admissibility until the 2015-2016 academic year.

SCHEDULE "B"
PHYSICAL ACHIEVEMENT TEST (PAT-ENPQ) REPORT

Last Name _____	First Name _____
Permanent Code _____	Sex _____ Assessment Date _____
College Institution _____	A.E.C. <input type="checkbox"/> yes
Address _____	
Postal Code _____	Telephone _____
E-mail address _____	

20-METRE SHUTTLE RUN TEST, WITH 1 MINUTE STAGES	
(Minimum to be achieved: 6.5 stages)	
Wave number: _____	
Group: _____	Number of completed stages: _____ , _____
Bib number: _____	
Administrator's initials: _____	Result: P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>

TIMED CIRCUIT			
(Maximum duration of 392 seconds)			
Timed circuit elapsed time		Faults – <i>The ditch</i>	
		Call	Centre
		Reception	
Light targets	<input type="text"/>	Lap 1	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total penalties*	<input type="text"/>	Lap 2	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total time	<input type="text"/>	Lap 3	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		* 3 sec.	* 10 sec. * 3 sec.
Administrator's initials: _____		Result: P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	

AUTONOMOUS STATIONS				
		Stages of CPR (Chronological order)		Order
Push-up tests/number of attempts ① ② ③ ④	P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	Check state of consciousness		
Pull-up tests/number of attempts ① ② ③ ④	P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	Give 30 compressions		
Carrying an unconscious victim	P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	Open the airway		
CPR	P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	Give 2 breaths		
Time lapsed when the applicant checked the state of consciousness: _____				
Total time for 3 rd section: _____				
Administrator's initials: _____		Result: P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>		

RESULT	
Final result: P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	Note: P = Pass F = Fail
Signature of person in charge of assessment _____	

M.O., 2015**Order of the Minister of Forests, Wildlife and Parks dated 24 March 2015**

An Act respecting the conservation and development of wildlife (chapter C-61.1)

Regulation to amend the Regulation respecting hunting

THE MINISTER OF FORESTS, WILDLIFE AND PARKS,

CONSIDERING the second paragraph of section 56 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (chapter C-61.1) which provides that the Minister may, by regulation, allow the hunting and trapping of any animal or any animal of a class of animals determined by the Minister;

CONSIDERING subparagraphs 1 to 3 of the third paragraph of section 56 of the Act which provide that the regulations may determine, on the basis of sex or age, what animal or animal of a class of animals may be hunted, the period of the year, day or night during which the animal may be hunted or trapped and the area, territory or place in which the animal may be hunted or trapped;

CONSIDERING subparagraph 2 of the fourth paragraph of section 56 of the Act which provides that the Minister may, by regulation, determine the maximum number of animals that may be killed or captured by a person or group of persons during a period and in an area, territory or place the Minister indicates;

CONSIDERING subparagraph 2 of the first paragraph of section 163 of the Act which provides that the Minister may, by regulation, limit the number of licences for a zone, territory or place the Minister specifies;

CONSIDERING the first paragraph of section 164 of the Act which provides that a regulation made under subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph of section 163 of the Act is not subject to the publication requirements set out in section 8 of the Regulations Act (chapter R-18.1);

CONSIDERING the making of the Regulation respecting hunting (chapter C-61.1, r. 12);

CONSIDERING that it is expedient to amend certain provisions of the Regulation;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to amend the Regulation respecting hunting, attached to this Order, is made;

The Regulation to amend the Regulation respecting hunting comes into force on the fifteenth day following the date of this publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, 24 March 2015

LAURENT LESSARD,
Minister of Forests, Wildlife and Parks

Regulation to amend the Regulation respecting hunting

An Act respecting the conservation and development of wildlife (chapter C-61.1, s. 56, 2nd par., 3rd par., subpars. 1 to 3 and 4th par., subpar. 2, s. 163, 1st par., subpar. 2)

1. The Regulation respecting hunting (chapter C-61.1, r. 12) is amended in the fourth paragraph of section 15

- (1) by inserting “Matane,” after “Rimouski,”;
- (2) by replacing “6 or 8” by “6 to 8”.

2. The fifth paragraph of section 15 is revoked.

3. The first paragraph of section 17 is amended

- (1) by replacing “in areas 4, 6, 10, 11” in subparagraphs 3 and 4 by “in area 11”;
- (2) by striking out “12,” in subparagraphs 3 and 4;
- (3) by replacing “2019.” in subparagraph 7 by “2019.”;
- (4) by inserting the following after subparagraph 7:

“(8) in areas 4, 6, 10 and 12, the hunting of moose with antlers not less than 10 cm and moose calves is permitted from 2015 to 2018;

(9) in areas 4, 6, 10 and 12, the hunting of moose with antlers not less than 10 cm, female moose more than 1 year old and moose calves is permitted for 2019.”

4. Schedule II is amended

(1) by replacing the number of licences only in section 2 by the following:

“

Area	Number of licences
the part of area 22 shown on the plan in Schedule XII	250, that is 2 licences per hunter selected by a drawing of lots
the part of Area 22 shown on the plan in Schedule XVII	1,422
Area 23 except the southern part shown on the plan in Schedule XVIII and except the eastern part shown on the plan in Schedule CC	749

”;

(2) by inserting the following below the line of the Mastigouche wildlife sanctuary in section 3:

“Matane 0”.

5. Section 2 of Schedule III is amended by replacing the hunting season only by the following dates:

“

Section	Column I Animal	Column II Type of implement	Column III Area	Column IV Hunting season
2	Caribou	1	(a) the parts of Area 22 whose plans appear in Schedules XII and XVII	(a) from 1 December to 31 January
			(b) 23 except the southern part whose plan appears in Schedule XVIII and except the eastern part whose plan appears in Schedule CC	(b) from 15 August to 4 October

”.

6. Schedule VI is amended by replacing the species only, “Moose (male, female, calf)”, in the Matane wildlife sanctuary, by “Moose (male and calf)”.**7.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting occupational health and safety (chapter S-2.1)

Occupational health and safety in mines — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting occupational health and safety in mines, appearing below, may be made by the Commission de la santé et de la sécurité du travail and submitted to the Government for approval, in accordance with section 224 of the Act respecting occupational health and safety (chapter S-2.1), on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation pertains to the registers that must be kept on the mine site, the breathing apparatus in refuge stations, the balancing system and attachments to the conveyance of a Blair drum hoist, the continuous load monitoring device in conveyance ropes, the inspection of the telephone connection jack linking the surface to all shaft stations and the other levels, the inspection of the telephone connection jack linking the surface to the airlock of refuge stations. It also specifies the final provision of the Regulation respecting occupational health and safety (chapter S-2.1, r. 14) which determines the circumstances in which it is to prevail over other regulations applicable under the Act respecting occupational health and safety.

To date, study of the matter has revealed a global economic impact of less than 1 million dollars for enterprises that have or will have a Blair drum hoist and for enterprises that will be required to install a device for the continuous monitoring of the load carried on their hoist.

Further information may be obtained by contacting France Gauthier, expert counselor – mines sector, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, Québec (Québec) G1K 7E2; telephone: 418 266-4699, extension 2029; fax: 418 266-4698.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to Clause Sicard, vice-president for partnership and

expert counseling, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 1199, rue De Bleury, 14^e étage, Montréal (Québec) H3B 3J1.

MICHEL DESPRÉS,
*Chair of the board of directors and
Chief Executive Officer of the Commission
de la santé et de la sécurité du travail*

Regulation to amend the Regulation respecting occupational health and safety in mines

An Act respecting occupational health and safety (chapter S-2.1, s. 223, 1st par, subpars. 7 and 19)

1. The Regulation respecting occupational health and safety in mines (chapter S-2.1, r. 14) is amended in section 27 by inserting “, 283, 283.1,” after “214”.

2. Section 71 is amended in subparagraph 4 of the third paragraph by striking out “with full face piece”.

3. The following is inserted after section 232.1:

“**232.2.** An electrical hoisting plant, Blair multi-rope type, must be equipped with

(1) a rope tension balancing system installed at the headsheaves;

(2) a failure detection device for the tension balancing system;

(3) at least 2 fastening points independently linked to the conveyance;

(4) a continuous monitoring device for the load conveyed.”

4. The following is inserted after 253.1:

“**253.2.** An automated hoist installed as of (*insert the date of coming into force of this Regulation*) must be equipped with a monitoring system for the load conveyed.

The load monitoring system must open the safety circuit when the load on the rope reaches, over all the distance of the travel, the following values in either situation:

(1) slack rope situation:

the load is less than 60% of the weight of the empty conveyance;

(2) tensed rope situation:

the load exceeds the maximum static load on the rope plus a load corresponding to 10% of the rope's initial breaking strength.

The opening of the safety circuit must immobilize the hoist by cutting off the power supply to the motor and by automatically applying the brakes.”

5. The following paragraph is added at the end of section 283:

“Each telephone connection jack must be inspected every 6 months. The inspections' result must be recorded in a register.”

6. The following paragraph is added at the end of section 283.1:

“Each telephone connection jack must be inspected every 6 months. The inspections' result must be recorded in a register.”

7. Section 538 is amended by replacing “amended or replaced by” by “inconsistent with”.

8. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102092

Draft Regulation

An Act respecting occupational health and safety (chapter S-2.1)

Mine workers

— Pulmonary health examinations

— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting pulmonary health examinations for mine workers, appearing below, may be made by the Commission de la santé et de

la sécurité du travail and submitted to the Government for approval, in accordance with section 224 of the Act respecting occupational health and safety (chapter S-2.1), on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation provides standards applicable to digital lung x-rays now being used. For a radiological facility, the technical standards recommended by the National Institute for Occupational Safety and Health apply, and for the interpretation of a digital lung x-ray, the standards of the International Labour Office apply.

Further information may be obtained by contacting Daniel Boucher, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, Québec (Québec) G1K 7E2; telephone: 418 266-4670, extension 5926; fax: 418 266-4672.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Claude Sicard, Vice-President for Partnership and Expert Counselling, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, local 220, Québec (Québec) G1K 7E2.

MICHEL DESPRÉS,

Chair of the board of directors and

Chief Executive Officer of the Commission

de la santé et de la sécurité du travail

Regulation to amend the Regulation respecting pulmonary health examinations for mine workers

An Act respecting occupational health and safety (chapter S-2.1, s. 223, 1st par., subpars. 13 and 42)

1. The Regulation respecting pulmonary health examinations for mine workers (chapter S-2.1, r. 7) is amended in Schedule I by replacing Part III by the following:

“PART III

LUNG X-RAY

1. The radiological facility required for digital lung x-rays must comply with the technical standards recommended by the National Institute for Occupational Safety and Health relating to the acquisition, reading, transfer and archiving of images so that the quality of the images and their interpretation are helpful for pneumoconiosis screening.

2. For the interpretation of a digital lung x-ray, the standard digital images from the International Labour Office and the Guidelines for the use of the ILO International Classification of Radiographs of Pneumoconioses must be used.”

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Despite the first paragraph, a lung x-ray conforming to Part III of Schedule I as it read before that date may be provided to the physician administering the examination for the purposes of section 8 of the Regulation respecting pulmonary health examinations for mine workers.

102091

Draft Regulation

Parks Act
(chapter P-9)

Parks — Modification

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Parks Regulation, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation exempts children 17 years of age and younger from the obligation to pay fees to access national parks, which will simplify the fee schedule.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Martin Soucy, Vice-President Parcs Québec Operations, Société des établissements de plein air du Québec, Place de la Cité, Tour Cominar, 2640, boulevard Laurier, bureau 1300, Québec (Québec) G1V 5C2; telephone: 418 380-5875 extension 2258; fax: 418 646-2504; email: soucy.martin@sepaq.com

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Martin Soucy using the above contact information.

LAURENT LESSARD,
Minister of Forests, Wildlife and Parks

Regulation to amend the Parks Regulation

Parks Act
(chapter P-9, s. 9.1, subpars. a and b)

1. The Parks Regulation (chapter P-9, r. 25) is amended in section 7 by replacing subparagraph 1 of the first paragraph by the following:

“(1) persons aged 17 or under;”.

2. Subparagraph 3 of the first paragraph of section 7 is revoked.

3. The second paragraph of section 7 is replaced by the following:

“An application for exemption for a person aged 17 or under may be made by any person who has custody of or is responsible for watching him or her.”.

4. Section 1 of Schedule 1 is replaced by the following:

“(1) FEES FOR AUTHORIZATIONS TO ENTER PARKS:

	Daily authorization for one park	Annual authorization for one park	Annual authorization for all parks
Individual			
1 adult (18 and over)	\$8.50	\$42.50	\$76.50
Organized group			
1 adult (18 and over)	\$7.50		

”.

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102096

Draft Regulation

Professional Code
(chapter C-26)

Nurses — Professional activities that may be engaged in by nursing assistants — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants, made by the board of directors of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and appearing below, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation authorizes a candidate for the profession of nursing assistant to engage in the activities to assist with the administration of intravenous therapy provided for in section 4 of the current Regulation. It also prescribes conditions to be met by the candidates when engaging in those activities.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Hélène d'Anjou, Direction des services juridiques, Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, 4200, rue Molson, Montréal (Québec) H1Y 4V4; telephone: 514 935-2501 or 1 800 363-6048; fax: 514 935-3147.

Any person wishing to comment is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order that made the Regulation and interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Regulation amending the Regulation respecting certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants

Professional Code
(chapter C-26, s. 94 (h))

1. The Regulation respecting certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants (chapter I-8, r. 3) is amended by replacing paragraph (3) of section 1 with the following:

“(3) persons eligible by equivalence, that is, persons registered in a program of studies or a period of additional training required for the purpose of obtaining training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec;

(4) candidates for the profession of nursing assistant, that is, persons who have successfully completed a program of studies leading to a diploma giving access to the permit of the Order or to whom the Order has granted a diploma equivalence or a training equivalence for purposes of issuing such a permit”.

2. This regulation is amended by inserting, after section 8, the following:

“**8.1.** Candidates for the profession of nursing assistant may perform the professional activities listed in section 4 if they meet the following conditions:

(1) these professional activities are performed in a centre operated by a public or private institution under agreement within the meaning of the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2) or the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (chapter S-5), except in pediatrics or neonatology;

(2) they perform these professional activities under the supervision of:

a) a nurse, or

b) a nursing assistant authorized to perform these activities;

(3) a nurse is present in the care unit in order to intervene with the patient rapidly or to respond rapidly to the candidate's request; in the case of a care unit in a long-term care centre, a nurse is present in the building so that she can intervene with the patient rapidly or respond rapidly to the candidate's request;

(4) the patient falls under a therapeutic nursing plan.”

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102082

Draft Regulation

Professional Code
(chapter C-26)

Nursing assistants — Professional activities that may be engaged in by persons other than nursing assistants

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than nursing assistants, made by the board of directors of the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec, appearing below, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation replaces and updates the current Regulation. It mainly determines the professional activities of a nursing assistant that may be engaged in by a student in health, assistance and nursing, a person eligible by diploma equivalence and a candidate for the profession of nursing assistant. It also determines the conditions on which those persons are authorized to engage in those activities.

The draft Regulation has not impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Georges Ledoux, Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, 531, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H2L 1K2; telephone: 514 282-9511 or 1 800 283-9511; fax: 514 282-0631; email: gledoux@oiiq.org

Any person wishing to comment is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. Comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than nursing assistants

Professional Code
(chapter C-26, s. 94, par. *h*)

DIVISION I GENERAL

1. The purpose of this Regulation is to determine, among the professional activities that may be engaged in by nursing assistants, those that may be engaged in by the following persons:

(1) a student in health, assistance and nursing, namely, a person registered in a program of studies leading to a diploma determined by regulation of the Government made under the first paragraph of section 184 of the Professional Code (chapter C-26) and giving access to the permit of the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec;

(2) a person eligible by equivalence, namely, a person registered in a program of studies or a period of additional training required for the purpose of obtaining equivalent training;

(3) a candidate for the profession of nursing assistant, namely, a person who successfully completed the program of studies leading to a diploma giving access to the permit of the Order or for whom the Order has recognized an equivalence of a diploma or training for the purposes of issuing such permit.

For the purposes of this Regulation, a care unit means a care unit that is not extended over several sites.

2. Any person performing professional activities under this Regulation must perform them in compliance with the ethical obligations applicable to nursing assistants.

DIVISION II HEALTH, ASSISTANCE AND NURSING STUDENT

3. A health, assistance and nursing student may carry out the professional activities that nursing assistants may perform that are required to complete the program of study in which the student is registered when the following conditions have been met:

(1) the student performs them as part of the program of study;

(2) the student performs them under the supervision of a nursing assistant who supervises the training period and who is present in the care unit concerned in order to rapidly intervene.

4. The nursing assistant student must record his or her interventions in the patient's record with his or her signature, followed by "student asst. nurs.". If the student's signature cannot be clearly identified, the student must write his or her name in block letters after it.

DIVISION III PERSON ELIGIBLE BY EQUIVALENCE

5. A person eligible by equivalence may carry out the professional activities that nursing assistants may perform that are required to complete the program of studies or the additional training required for the purpose of obtaining equivalence training when the following conditions have been met:

(1) the student performs them as part of the program of studies or additional training;

(2) the student performs them under the supervision of a nursing assistant who is present in the care unit concerned in order to rapidly intervene.

6. A person eligible by equivalence must record his or her interventions in the patient's record with his or her signature, followed by "p.el.eq., asst. nurs.". If the person's signature cannot be clearly identified, the person must write his or her name in block letters after.

DIVISION IV CANDIDATE FOR THE PROFESSION OF NURSING ASSISTANT

7. A candidate for the profession of nursing assistant may carry out all the professional activities that nursing assistants may perform.

8. To perform the professional activities, the candidate for the profession of nursing assistant must comply with the following conditions:

(1) the candidate must hold an attestation, issued by the Order, that:

(a) the candidate successfully completed the program of studies leading to a diploma giving access to the permit of the Order or have obtained recognition by the Order of a diploma or training equivalence for the purposes of issuing a permit;

(b) the candidate has informed the Order of the address of his or her main residence and the contact information of his or her employer;

(2) the candidate must perform these activities in a centre operated by a public institution or a private institution under agreement within the meaning of the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2) or the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (chapter S-5) that provides an integration program making it possible for the candidate to become familiar with the institution's policies and directives, to consolidate the knowledge and skills necessary to carry out these activities and to demonstrate his or her ability to perform them;

(3) the candidate must have successfully completed the integration program referred to in subparagraph 2;

(4) the candidate must perform these activities under the supervision of a nurse or a nursing assistant who is present in the care unit concerned in order to intervene immediately or to respond rapidly to the candidate's request; in the case of a care unit of a residential and long-term care centre, the candidate must perform these activities under the supervision of a nurse or a nursing

assistant who is present in the building in order to intervene immediately or to respond rapidly to the candidate's request.

9. A candidate for the profession of nursing assistant must record his or her interventions in the patient's record with his or her signature, followed by "CPAN". If the candidate's signature cannot be clearly identified, the candidate must write his or her name in block letters after it.

10. A candidate for the profession of nursing assistant is authorized to perform the professional activities until the first of the following occurs:

(1) the candidate does not pass the professional examination by the time limit provided for in the Règlement sur les conditions et modalités de délivrance des permis de l'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec (*enter the number of the Regulation*);

(2) the candidate fails the professional examination 3 times;

(3) more than 30 days elapse after the date on which the permit of the Order is issued;

(4) more than 4 years elapse after the first professional examination session to which the candidate was called in accordance with the Règlement sur les conditions et modalités de délivrance des permis de l'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec.

DIVISION V OTHER PERSON

11. A person who does not meet the conditions for the issue of a permit of the Order may continue to engage in the professional activities referred to in paragraph 5 of section 37.1 of the Professional Code, if the person was engaging in those activities on 11 July 1980 and if the person meets the conditions of practice that applied to the person at that time.

DIVISION VI FINAL

12. This Regulation replaces the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than nursing assistants (chapter C-26, r. 149).

13. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft regulation

Professional Code
(chapter C-26)

Physicians

— Medical specialties

— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation amending the Regulation respecting medical specialties, made by the board of directors of the Collège des médecins du Québec, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of this draft Regulation is to include six new medical specialties, namely Gynecologic Reproductive Endocrinology and Infertility, Geriatric Psychiatry, General Internal Medicine, Developmental Pediatrics, Child and Adolescent Psychiatry and Forensic Psychiatry.

This purpose of this draft Regulation is also to modify the names of two medical specialties, namely Pediatric General Surgery and Community Medicine, to harmonize them with those used by the The Royal College of Physicians and Surgeons of Canada.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting, Linda Bélanger, directrice adjointe des Services juridiques, Collège des médecins du Québec, 2170, boulevard René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) H3H 2T8; telephone: 514 933-4441 or 1 888 633-3246, extension 5362; fax: 514-933-3276; e-mail: lbelanger@cmq.org

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, Place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Regulation amending the Regulation respecting medical specialties

Professional Code
(chapter C-26, s. 94, par. e)

1. The Regulation respecting medical specialties (chapter M-9, r. 26.1) is amended by the replacement of section 1 by the following:

“1. The Collège des médecins du Québec recognizes the following specialties:

- (1) Anatomical Pathology
- (2) Anesthesiology
- (3) Medical Biochemistry
- (4) Cardiology
- (5) Cardiac Surgery
- (6) Colorectal Surgery
- (7) General Surgery
- (8) General Surgical Oncology
- (9) Pediatric Surgery
- (10) Orthopedic Surgery
- (11) Plastic Surgery
- (12) Thoracic Surgery
- (13) Vascular Surgery
- (14) Dermatology
- (15) Endocrinology and Metabolism
- (16) Gynecologic Reproductive Endocrinology and Infertility
- (17) Gastroenterology
- (18) Medical Genetics
- (19) Geriatric Medicine
- (20) Geriatric Psychiatry
- (21) Hematology

- | | |
|---|--|
| (22) Pediatric Hematology/Oncology | (50) Pediatrics |
| (23) Clinical Immunology and Allergy | (51) Developmental Pediatrics |
| (24) Infectious Diseases | (52) Respiriology |
| (25) Emergency Medicine | (53) Psychiatry |
| (26) Pediatric Emergency Medicine | (54) Child and Adolescent Psychiatry |
| (27) Family Medicine | (55) Forensic Psychiatry |
| (28) Adolescent Medicine | (56) Radiation Oncology |
| (29) Critical Care Medicine | (57) Diagnostic Radiology |
| (30) Occupational Medicine | (58) Rheumatology |
| (31) Internal Medicine | (59) Public Health and Preventive Medicine |
| (32) General Internal Medicine | (60) Urology”. |
| (33) Maternal-Fetal Medicine | |
| (34) Neonatal-Perinatal Medicine | |
| (35) Nuclear Medicine | |
| (36) Physical Medicine and Rehabilitation | |
| (37) Medical Microbiology and Infectious Diseases | |
| (38) Nephrology | |
| (39) Neurosurgery | |
| (40) Neurology | |
| (41) Neuropathology | |
| (42) Obstetrics and Gynecology | |
| (43) Gynecologic Oncology | |
| (44) Medical Oncology | |
| (45) Ophtalmology | |
| (46) Otolaryngology-Head and Neck Surgery | |
| (47) General Pathology | |
| (48) Hematological Pathology | |
| (49) Forensic Pathology | |

2. This regulation is amended by the insertion, after section 2, of the following:

“**2.1.** The following specialist certificates issued by the Collège before (*indicate the date of coming into force of this regulation*) become:

(1) for the specialist’s certificate in pediatric general surgery, the specialist’s certificate in pediatric surgery;

(2) for the specialist’s certificate in community medicine, the specialist’s certificate in public health and preventive medicine.”.

3. This regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102085

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Animal Health Protection Act — Designate contagious or parasitic diseases, infectious agents and syndromes (chapter P-42)	505	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting (chapter C-61.1)	511	M
Designate contagious or parasitic diseases, infectious agents and syndromes (Animal Health Protection Act, chapter P-42)	505	N
École nationale de police du Québec — Training plan (Police Act, chapter P-13.1)	507	M
Hunting (An Act respecting the conservation and development of wildlife, chapter C-61.1)	511	M
Individual and Family Assistance Act — Individual and Family Assistance (chapter A-13.1.1)	503	M
Individual and Family Assistance (Individual and Family Assistance Act, chapter A-13.1.1)	503	M
Mine workers — Pulmonary health examinations (An Act respecting occupational health and safety, chapter S-2.1)	514	Draft
Nursing assistants — Certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants (Professional Code, chapter C-26)	515	Draft
Nursing assistants — Professional activities that may be engaged in by persons other than nursing assistants (Professional Code, chapter C-26)	516	Draft
Occupational health and safety in mines (An Act respecting occupational health and safety, chapter S-2.1)	513	Draft
Occupational health and safety, An Act respecting... — Mine workers — Pulmonary health examinations (chapter S-2.1)	514	Draft
Occupational health and safety, An Act respecting... — Occupational health and safety in mines (chapter S-2.1)	513	Draft
Parks Act — Parks (chapter P-9)	515	Draft
Parks (Parks Act, chapter P-9)	515	Draft
Physicians — Medical specialties (Professional Code, chapter C-26)	519	Draft
Police Act — École nationale de police du Québec — Training plan (chapter P-13.1)	507	M

Professional Code — Nursing assistants — Certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants (chapter C-26)	515	Draft
Professional Code — Nursing assistants — Professional activities that may be engaged in by persons other than nursing assistants (chapter C-26)	516	Draft
Professional Code — Physicians — Medical specialties (chapter C-26)	519	Draft
Term of the person designated to temporarily act as Chief Electoral Officer, An Act to extend the (2014, Bill 31)	499	